

Ekonomi Bakanlıđından alınan bir yazıda, Hong Kong yönetimince; makine-teçhizat, yazılım ve yangın aracı alımlarına yönelik ihalelerin açıldıđı belirtilmektedir.

Devamla, firmalarımızın Hong Kong Hükümeti Lojistik Dairesince (GLD- Government Logistics Department) tutulan tedarikçiler listesine aşağıda verilen linkten kayıt yaptırarak, online hizmetlerden yararlanabilecekleri ve bir ihale açıldığında doğrudan bilgi sahibi olabilecekleri belirtilmektedir. <http://www.gldetb.gov.hk>

Ayrıca, GLD'nin tedarikçiler listesine kayıtlı firmaların yine aynı linkte yer alan elektronik ihale sistemine girerek ihale dokümanlarını kendi bilgisayarlarına indirebilecekleri ifade edilmektedir.

Date of Issue: 29 March 2018

## **Tender Notification**

<b><u>Tender Reference</u></b>	<b><u>Subject</u></b>	<b><u>Quantity</u></b>	<b><u>Procuring Entity</u></b>	<b><u>Closing Date &amp; Time (Hong Kong Time)</u></b>
A2801212017	Supply of hardware and software items for the next generation electronic passport system (e-Passport-2) to the Immigration Department, goods to be ready for use within 12 weeks from the date of order.	Groups 1 to 4	Government Logistics Department	10.5.2018 (12:00 noon)
AD201142017	Supply of x-ray checkers to the Electrical and Mechanical Services Trading Fund, delivery, installation, commission and test to be ready to use within 13 weeks from date of order.	1 lot	Government Logistics Department	14.5.2018 (12:00 noon)
AE400472017	Supply of grass seeds to the Leisure and Cultural Services Department on a 24-month contract.	9 items	Government Logistics Department	15.5.2018 (12:00 noon)
AE400952017	Supply of visual materials to the Hong Kong Public Libraries on a 24-month contract.	2 categories	Government Logistics Department	16.5.2018 (12:00 noon)
A7400902017	Supply of desktop personal computers and software to the Lands Department, each batch of the hardware and software items to be ready for use within 12 weeks from the date of order.	1 200 sets	Government Logistics Department	16.5.2018 (12:00 noon)

Late tenders will not be accepted.

These tenders are covered by the World Trade Organization Agreement on Government Procurement (WTO GPA) and will not involve electronic auction. This notice also serves as a summary notice required under WTO GPA.

Open tendering is adopted. All interested contractors/suppliers/service providers are invited to tender.

The tender documents are available on compact discs (CD-ROMs) or may be downloaded from the e-Tender Box (ETB) system.

Information about e-tendering is available on the ETB website: <http://www.gldetb.gov.hk>.

香港特別行政區政府 機電工程署  
香港九龍啟成街3號  
Electrical and Mechanical Services Department  
Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong  
[www.emsd.gov.hk](http://www.emsd.gov.hk)

Our reference 本署檔號 : EMSSSD0817

Telephone 電話號碼 : (852) 2808 3824  
Facsimile 圖文傳真 : (852) 2504 3198

Your reference 來函檔號 :

6 April 2018

By Fax and Registered Mail

Dear Sirs / Madams,

**Tender Ref: EMSSSD0817  
Supply and Delivery of Fire Tenders  
to the Electrical and Mechanical Services Trading Fund**

A tender invitation for the above-mentioned goods has been issued. You may wish to consider submitting a tender in response to this invitation.

The tender document, including the terms of tender and the general and special conditions of contract, may be downloaded free of charge from the e-Tender Box web address: <http://www.gldetb.gov.hk>. Alternatively, you may obtain copies of the tender document on compact disc (CD-ROMs) from the following office by presenting a company card before the tender closing date:

Electrical and Mechanical Services Department,  
Supplies Sub-Division  
6/F, EMSD Headquarters,  
3 Kai Shing Road,  
Kowloon Bay,  
Kowloon.

*Office hours: 9:00 a.m. to 12:00 noon and 1:00 p.m. to 5:00 p.m. on Monday to Friday except public holidays*

Your tender should be submitted in one of the following submission methods before 12:00 noon on 21 May 2018 (Hong Kong time):

- (a) in electronic form to the electronic tender box of the e-Tender Box at the web address: <http://www.gldetb.gov.hk>; or
- (b) in paper form enclosed in a sealed plain envelope, marked "Supply and Delivery of Fire Tenders to the Electrical and Mechanical Services Trading Fund, Tender Reference : EMSSSD0817, Closing Date: 21 May 2018" addressed to the Chairman, Tender Opening Committee and deposited in the Government Logistics Department Tender Box situated on the Ground Floor, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

Late tenders will not be considered.

If you do not wish to submit a tender in response to this invitation, we will appreciate it if you would let us know the reasons by completing and returning the attached reply or the "No Offer Notification" page available at the e-Tender Box web address: <http://www.gldetb.gov.hk>. The information, where appropriate, will be taken into account for future tender exercises.

You are welcome to use the free online services of e-Tender Box by simply logging on your online account under the Procurement and Contract Management System (PCMS) of Government Logistics Department. If you have not yet created or activated any account in the PCMS, please visit the website (<https://www.gldpcms.gov.hk>) to create or activate your account where appropriate.

If you have enquiries, please contact us through the following ways:

	<u>Telephone</u>	<u>Fax</u>	<u>E-mail</u>
(a) General enquiry	(852) 2808 3824	(852) 2504 3198	tender_ssd@emsd.gov.hk
(b) E-Tender Box electronic tendering service	(852) 2231 5353	(852) 2503 1165	etb_support@gld.gov.hk
(c) PCMS online service	(852) 2231 5352	(852) 2503 1165	pcms_support@gld.gov.hk

Yours faithfully,



(Ms Sarah FAN)

for Director of Electrical & Mechanical Services

To: THE CHAIRMAN, TENDER OPENING COMMITTEE  
GOVERNMENT LOGISTICS DEPARTMENT  
G/F, NORTH POINT GOVERNMENT OFFICES  
333 JAVA ROAD, NORTH POINT  
HONG KONG

TENDER LABEL

Tender Reference: EMSSSD0817 Closing Date: 21 May 2018

(If you are unable to make an offer, please complete the lower portion of this form and return it to GLD, by post or by depositing it in the Tender Box situated on the **Ground Floor, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong**, in a **PLAIN ENVELOPE** with the **TENDER LABEL** affixed on the envelope before the closing date and time specified.)

To: The Chairman, Tender Opening Committee, Government Logistics Department

With reference to your tender enquiry (Tender Ref.: EMSSSD0817

Closing Date: 21 May 2018), I am / we are unable to submit a tender for the following reason(s):

(Please tick against the box where applicable)

Reasons	Detailed Reasons / Remarks (if any)
<input type="checkbox"/> Requirement is out of our range of supplies/services.	
<input type="checkbox"/> Required tender specifications cannot be met.	
<input type="checkbox"/> Delivery schedule cannot be met.	
<input type="checkbox"/> Tender closing date cannot be met.	
<input type="checkbox"/> Others (Please specify)	

Authorised Signature : \_\_\_\_\_ :

Name in Block Letters : \_\_\_\_\_ :

Name of Company : \_\_\_\_\_ :

Date : \_\_\_\_\_ :

(Company Chop)